



MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH

Heute | Aujourd'hui 19.45: EHC Biel/Bienne - HC Fribourg-Gottéron

Attraktives Team auf dem Vormarsch?

Die grossen Zeiten von Freiburg-Gottéron gehören der Vergangenheit an. Doch jetzt will man an diese anknüpfen.

bmb. Mit Freiburg-Gottéron gastiert heute ein attraktiver Gegner im Bieler Eisstadion. Noch einmal haben sich die Saanestädter verstärkt und in die Kasse gegriffen: Vom SC Bern stiessen Christian Dubé und Simon Gamache zum Team. Allerdings verletzte sich Dubé am letzten Dienstag und fällt vorderhand aus. Dazu ist der frühere Servette- und SCB-Assistent Hans Kossmann – notabene war er auch vor etwa zwölf Jahren im Seeland als Elite-Trainer und Assistent von Paul-André Cadieux tätig – nun Head-Coach bei Gottéron und steht somit in der grossen Verantwortung, die Freiburger wieder dorthin zu führen, wo es sich viele Fans und Verantwortliche wünschen: an die Spitze der Liga. Auch wenn sie das erste Duell mit dem SC Bern knapp verloren haben, Freiburg bringt die Voraussetzungen mit, an bessere Zeiten anzuknüpfen. Daran ändert auch die dann doch eher überraschende Heimmiederlage gegen die SCL Tigers vom letzten Dienstag nichts.

Zwei neue Tschechen sollen für den Aufschwung sorgen: In der Verteidigung wurde Michal Barinka verpflichtet, Gottérons schwerster und kräftigster Mann mit 1,90 m und 110 kg. Dazu im Angriff Pavel Rosa, ein Freund von Gamache und Dubé. Vor allem aber ein erfahrener und torgefährlicher Stürmer, den man keine Sekunde aus den Augen verlieren darf. Neben den Neuen zählt Gottéron auf Bewährtes: Etwa auf Cristobal Huet, der allerdings NHL-bedingt noch warten muss und vorerst den Platz an Ersatz Simon Rytz abtreten musste. Der Lysser wird auch heute im Tor stehen und sich dann an seine Zeit beim EHC erinnern. Wird er von seinen Vorderleuten besser unterstützt, kann auch er einen guten Tag erwischen und Biel das Leben

schwer machen. Das ist sein grosses Ziel in seinem voraussichtlich letzten Match. Denn am nächsten Dienstag soll Huet wieder im Tor stehen. Auch dann heisst der Gegner EHC Biel. Des Weiteren sind Abplanalp, Birbaum, Collenberg, Gerber, Heins, Ngoy und Löffel gute Verteidiger, im Sturm sorgen Jeannin, Sprunger, Bykow, Plüss, Cadieux oder Botter für Offensivkraft neben den erwähnten Neuzuzügen. Gottéron auf dem Weg an die Spitze?

Ins Halbfinale haben es die Freiburger kürzlich geschafft. In den beiden letzten Jahren war indes im Viertelfinale Schluss. Jetzt sind die Erwartungen entsprechend gestiegen, um an die Bykow-Chomutow-Zeiten (dreimal Vizemeister zwischen 1992 und 1994) anzuknüpfen. Auch wenn der Start nicht ganz den Vorstellungen entspricht (mit allerdings drei Niederlagen mit nur einem Tor Differenz), mit dieser Mannschaft ist in dieser Saison zu rechnen.

L'ambition retrouvée de Fribourg Gottéron

Fribourg semble armé pour jouer le haut du tableau. Petit tour du propriétaire avec son directeur et ex-joueur de LNA Raphaël Berger.

vcr. Christian Dubé, Pavel Rosa et Simon Gamache: le bilan de l'exceptionnelle campagne de transferts réalisée par le club de St-Léonard pour la saison 2011/12 pourrait se résumer à ces trois arrivées. Des noms ronflants qui feraient rêver la majorité des directeurs sportifs de LNA. «Grâce à notre budget de 12 millions de francs et un soutien populaire conséquent (ré: plus de 5100 abonnements vendus!), le club arrive à faire venir d'excellents jou-

eurs», se réjouit Raphaël Berger. Le Jurassien, nommé directeur le 10 juin de cette année mais employé par le club de Saint-Léonard depuis 2007 déjà, pourrait bien vivre une saison haute en couleurs. Fribourg-Gottéron, quatre fois vice-champion de Suisse dans son histoire, semble en effet compter sur son meilleur contingent depuis les folles années Bykov-Khomoutov. La belle époque... «Depuis 2007 et l'acquisition des droits du cate-

ring par le club, notre budget a constamment augmenté», indique le natif de Saint-Ursanne. «Mais là, avec les vétustes installations de Saint-Léonard, nous avons atteint le maximum. Nous espérons une rénovation de la patinoire à moyen terme.» Un refrain bien connu dans de nombreux clubs de LNA.

Toujours est-il que le cadre fribourgeois en jette, du moins sur le papier. «Attention, n'oublions pas non plus que l'effectif est moins étoffé qu'en 2010», tempère Raphaël Berger. Pour s'offrir des joueurs de cet acabit, les Dragons ont dû rayer quelques salaires de leur liste. «L'idée a été d'investir plus d'argent sur certains joueurs, comme Dubé par exemple, mais, logiquement, et vu que notre budget n'a pas augmenté depuis la saison passée, il a fallu couper ailleurs», indique-t-il.

Concrètement, le club cher au président Haymoz s'est passé de joueurs relativement coûteux qui garnissaient sa quatrième ligne, voire étaient surnuméraires, pour les remplacer par des juniors aux dents longues. La tactique sera-t-elle payante? Au vu de la fière allure qu'affiche le contingent, on serait tenté de répondre par l'affirmative.

Pourtant, ayant essuyé quatre défaites en cinq matches, Fribourg Gottéron toussote en ce début de saison. «Avec tous les changements dans l'effectif ainsi que l'arrivée de Hans Kossmann à la bande, nous savons que l'équipe a besoin de temps avant de se trouver. En plus, nous comptons des blessés importants», fait-il remarquer en référence aux absences de Dubé et Jeannin, notamment.

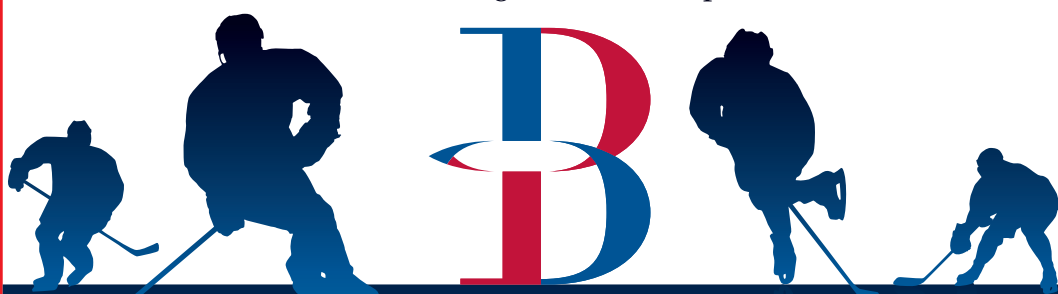
Fribourg Gottéron, en pleine forme économiquement, se doit désormais d'être irréprochable sur la glace également. Et si le temps jouait pour lui?



Der Lysser im Freiburger Tor: Simon Rytz wurde von seinen Vorderleuten bislang oft im Stich gelassen. Und Heute in Biel? | Simon Rytz, le gardien lyssois de Fribourg Gottéron, a souvent été «abandonné» par ses défenseurs jusqu'ici. Et ce soir à Bienne? Bild: sky

B-Profil Interim SA

Personalberatung Conseils en personnel



The Power Play Manager in Human Resources

Mattenstrasse 33 · 2503 Biel · Bienne | Tel. 032 329 88 44 | www.bprofil.ch

ZZZ...Zei...Zei...Zeitung!



Jetzt Nino.G beatboxen sehen und mehr über interaktive Printanzeigen erfahren.

Einfach diese Anzeige mit der kostenlosen kooaba Paperboy-App* fotografieren und sie zum Leben erwecken.

* für iPhone & Android Smartphones

GASSMANN MEDIA AG

Für Ihre Werbung und Inseratevermittlung in alle Medien: www.gassmannmedia.ch



Bieler Tagblatt .ch

JOURNAL du JURA .ch

Canal3 .ch

TeleBilingue .ch

MATCHZEITUNG EHC JOURNAL DU MATCH

Clubdaten | Données des Clubs



EHC vs. Fribourg

bei diesem Match
gibt es nicht nur
schwarz und weiss...

Duo vom Tobleronemousse
zu Fr. 12.50

Hotel-Restaurant Krone
Stadtplatz 29 | 3270 Aarberg
Tel. 032 391 99 66 | www.krone-aarberg.ch

FIGHT FOR BIEL!

EHC		FC	
Gründungsjahr Année de fondation	1939	Gründungsjahr Année de fondation	1938
AG-Gründung Fondation de la SA	1998	AG-Gründung Fondation de la SA	1997
Budget	8,4 Mio	Budget	----
VR-Präsident Président du conseil d'administration	Andreas Blank	VR-Präsident Président du conseil d'administration	Laurent Haymoz
Manager	Daniel Villard	Manager	Raphaël Berger
Trainer Entraîneur	Kevin Schläpfer	Trainer Entraîneur	Hans Kossmann
Erfolge Titres	Meister Champions suisses 1978/1981/1983	Erfolge Titres	Vize-Schweizermeister Vice-champions suisses 1983/1992/1993/1994
Stadion Stade	Eisstadion Biel Stade de Glace Bienne	Stadion Stade	BCF-Arena
Sitzplätze Places assises	2900	Sitzplätze Places assises	ca. 2500
Stehplätze Places debout	4100	Stehplätze Places debout	ca. 4500



Ihr **Know-how-Partner**



Bei **gassmann print** sind Ihre anspruchsvollen Druckprojekte in besten Händen. Ob Grafik, Bild, Druck, Finishing oder Logistik – auf unser Know-how können Sie zählen. Dürfen wir Sie beraten? Wir freuen uns.

gassmann print
Längfeldweg 135
2501 Biel/Bienne
Tel. 032 3448222
kundendienst@gassmann.ch
www.gassmannprint.ch

Spielervergleich | Comparaison de joueur



Stange

Das Bier für echte Fans.
Calanda, gebraut aus reinem Bergquellwasser.

www.calanda.com



#79 Mario Scalzo
Position | Poste **Verteidiger | Défenseur**
Jahrgang | Année **1984**
Gewicht | Poids **85 kg**
Grösse | Taille **180**
Goal/Assist * **1/0**
Strafen in Min. | Pénalité en minutes * **0**
Shots on Goal * **1**
* Saison 2011/2012



#44 Heins Shawn
Position | Poste **Verteidiger | Défenseur**
Jahrgang | Année **1973**
Gewicht | Poids **97 kg**
Grösse | Taille **190**
Goal/Assist * **0/2**
Strafen in Min. | Pénalité en minutes * **0**
Shots on Goal * **14**
* Saison 2011/2012



Stängeli



Natürlich anders.

Heutige Spiele | Match du jour

Bereit zum Start? **redmouse** bringt Sie online!



Prêt au départ? **redmouse** vous met en ligne!



info@redmouse.ch www.redmouse.ch




A. Schlosser AG/SA
Bözingenstrasse 155 / Route de Boujean 155, Biel / Bienne
Tel. 032 341 25 93, Fax 032 341 57 17
www.schlosserag.ch

Verkaufsladen mit Elektro- und Haushaltsartikeln – Top Beratung
Vergleichen Sie unsere Preise

Magasin d'électricité d'électroménager
Conseil top
Comparez nos prix

MEIN TROTZ-BABYSITTING-LIVE-IM-STADION-RADIO

MA RADIO JE-SUIS-AU-STADE-MÊME-LES-SOIRS-DE-BABY-SITTING



98.6 MHz Biel, Seeland | 92.8 MHz Biel-Bellmund, Neuenstadt | 87.8 MHz Grenchen
106.4 FM Bienne | 94.0 FM Bienne-Beaumont, La Neuveville www.canal3.ch



HOCKEY

Eis-Zeit Dienstag, 19.15 Uhr:
Die spannendsten Side-Stories: jeden Dienstag in «Hockey», dem Magazin rund um den EHC auf TeleBilingue.
www.telebilingue.ch

MATCHZEITUNG EHC JOURNAL DU MATCH

Mannschaftsaufstellung | Présentation des équipes



Mit unseren Geschenk-Ideen landen Sie bei Ihren Kunden garantiert einen Volltreffer.

SCHLOSS-BECK
Eine Idee frischer
Hauptstrasse 17, 2560 Nidau
Bahnhofstrasse 2, 3250 Lyss
032 331 86 11, www.schloss-beck.ch



Stürmer | Attaquants

37	Beaudoin Eric	CAN	195/100
71	Bordeleau Sébastien	FRA/CAN	180/83
93	Ehrensperger Gianni	CH	182/83
52	Gloor Kevin	CH	184/84
90	Gerber Florin	CH	177/74
92	Haas Gaëtan	CH	181/80
97	Lauper Adrien	CH	190/94
29	Leuenberger Kaj	CH	184/78
23	Miéville Alain	CH	181/82
21	Peter Emanuel	CH	185/95
18	Spylo Ahren	GER/CAN	191/102
94	Truttman Marco	CH	174/75
12	Tschantré Mathieu	CH	173/80
48	Wetzel Philipp	CH	198/104
65	Wieser Marc	CH	178/75
91	Wyss Silvan	CH	182/78
6	Zigerli Manuel	CH	192/95

Verteidiger | Défenseurs

7	Fröhlicher Joël	CH	187/95
8	Gossweiler Manuel	CH	188/88
27	Huguenin Anthony	CH	180/72
96	Kparghai Clarence	CH	183/83
42	Preissing Tom	USA	183/93
33	Rouiller Anthony	CH	174/72
87	Sataric Rajan	CH	186/80
79	Scalzo Mario	CAN	180/85
40	Steinegger Martin	CH	187/93
95	Wellinger Thomas	CH	190/86

Torhüter | Gardiens

20	Berra Reto	CH	194/89
35	Streit Marco	CH	183/80

Staff

Schläpfer Kevin	Headcoach
Stecher Dino	Assistant-Coach
Kaufmann Willi	Fitness-Coach



Stürmer | Attaquants

93	Botter Cédric	CH	182/85
15	Brügger Sandro	CH	170/68
89	Bykov Andrei	RU/CH	173/70
23	Cadieux Jan	CH	172/78
96	Dubé Christian	CAN/CH	183/80
22	Gamache Simon	CAN	178/84
57	Hasani Adam	CH	183/85
58	Jeannin Sandy	CH	180/83
27	Knoepfli Mike	CAN/CH	183/89
12	Lüssy Silvan	CH	184/88
94	Montandon Arnaud	CH	193/98
13	Plüss Benjamin	CH	175/85
18	Rosa Pavel	CZE	182/88
86	Sprunger Julien	CH	194/90
17	Vauclair Tristan	CH	180/82

Verteidiger | Défenseurs

2	Abplanalp Marc	CH	180/88
42	Barinka Michal	CZE	192/102
61	Birbaum Alain	CH	172/78
25	Collenberg Franco	CH	182/87
5	Gerber Lukas	CH	187/92
55	Loeffel Romain	CH	178/82
44	Heins Shawn	CAN	190/97
82	N'Goy Michael	CH	183/87

Torhüter | Gardiens

39	Huet Cristobal	FRA	185/93
29	Rytz Simon	CH	174/80

Staff

Kossmann Hans	Headcoach
Matte René	Assistant-Coach



nicht nur für Hockeyliebhaber
pas seulement pour des fans
de hockey
www.ctsbiel-bienne.ch

print & communication

simply different!



groupdoc.ch

Powerplay- ngebot

• Biel, Bözingenstrasse 174
Wir vermieten per sofort eine

• 3½-Zimmer Duplexwohnung

- Parkett- und Plattenboden halb offene Küche mit
- Glaskeramikerd und grossem Kühlschrank
- Essecke
- Cheminée
- Badezimmer mit Badewanne
- kleiner Balkon
- Keller
- Estrich
- Bus direkt vor Haus
- Parkplatz vorhanden Fr. 75.-

• Fr. 1310.-/Fr. 150.- HK/NK

BAL. Immo-Treuhand AG
Immo-Fiduciaire SA

032 322 04 42 • balimmo.ch



Wettbewerb Matchtipp | Concours pronostic



Einfach registrieren (www.bielertagblatt.ch/EHCB_Spezial/Matchtipp) und bei jedem Heimspiel des EHC Biel während der Qualifikation 2011/12 eine Resultatprognose abgeben.

Wer bis zum Ende der Qualifikation insgesamt am meisten richtige Tipps abgibt (bei Punktgleichheit entscheidet zusätzlich jeweils die richtige Angabe, ob das Resultat während der offiziellen Spielzeit, Verlängerung oder im Penaltyschiessen erzielt wurde), gewinnt eine Reise für zwei Personen an ein Gruppenspiel der Schweiz an der Hockey WM 2012 in Helsinki, inkl. 2 Übernachtungen und Flügen sowie Tickets, offeriert von



Zweiter und dritter Preis, je ein Original-Dress eines EHC Biel Spielers nach freier Wahl (aktuelles Kader 2011/12) inkl. «meet & greet» bei der Übergabe.

Teilnahmebedingungen unter www.bielertagblatt.ch/EHCB_Spezial/Matchtipp

Enregistrez-vous (www.journaldujura.ch/Dossier_Hc_Bienne/Pronostic) et déposez un pronostic sur le résultat du match pour chaque partie à domicile du tour de qualification 2011/12 du HC Bienne.

La personne qui aura donné le plus de pronostics corrects jusqu'à la fin du tour de qualification (en cas d'ex aequo, sera également pris en compte si le résultat s'est soldé durant la période officielle, durant les prolongations ou aux penalties), gagnera un voyage pour 2 personnes aux Championnats du monde de hockey 2012 à Helsinki pour assister à un match de l'équipe de Suisse. Les deux nuitées, les vols et les entrées pour le match sont offerts par

Les 2e et 3e prix se verront offrir chacun un maillot original d'un joueur du HC Bienne à choix (équipe actuelle 2011/12) inclus «meet & greet» lors de la remise du maillot.

Conditions de participation sous: www.journaldujura.ch/Dossier_Hc_Bienne/Pronostic

SEPTEMBERBESCH(T)PREISANGEBOT



Für Detailinformationen QR-Code scannen oder unter <http://bit.ly/autobeschregistration>

AUTO **Besch AG**
2502 Biel/Bienne 032 341 55 66

IIHF World Cup 2012

Helsinki → 5.-15.5.2012
ab/de CHF 890.-

travelclub.ch



MATCHZEITUNG EHC JOURNAL DU MATCH

Promitipp | Pronostic de personnalité



IHR VOLVO V70 OCEAN RACE EDITION
ÜBERNEHMEN SIE DAS STEUER

JETZT MIT LEASING 1,9%

VOLVO CENTER AG, WORBEN/BIEL
Hauptstrasse 64 · 3252 Worben · www.volvoworben.ch
Renferstrasse 1 · 2504 Biel · www.volvobiel.ch

Heute durch | Aujourd'hui par
Hugo Zigerli
ehemaliger Verteidiger des EHC Biel von 1978 bis 1987 |
Ancien défenseur du HC Bienne de 1978 à 1987



«Der EHC Biel steht defensiv kompakt und kann in der NLA jeden Gegner besiegen.» |
«Le HCB a une défense compacte et peut mettre en échec chaque équipe de LNA.»



EURO PRÄMIE 4000 GRÜNE PRÄMIE 1500

FIESTA
AB FR. **13'950.-**
ANGEBOT GÜLTIG BIS 30.9.2011

Garage du Jura SA
Johann-Renfer-Strasse 1,
2500 Biel 6, 032 346 19 19,
info@garagedujura.ch,
www.garagedujura.ch

Feel the difference
ford.ch

Berechtigung für Grüne Prämie: Eintauchfahrzeug älter als 8 Jahre. Detailbedingungen zur Grünen Prämie unter www.ford.ch. Abgebildetes Modell: Fiesta Titanium, 3-türig, 1.25 l, 82 PS/60 kW, Katalogpreis Fr. 22'050.-, Aufpreis Style 3 Paket + Fr. 800.-, Metallic-Lackierung + Fr. 600.-, total Fr. 23'450.-, abzüglich Euro Prämie Fr. 4000.- und Grüne Prämie Fr. 1500.-, jetzt Fr. 17'950.-.



4

:

2



Team Statistik | Statistique d'équipe*



Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 EHC Biel-Bienne

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min. o.T.
Mieville Alain	3	0	2	2	2	0	0	0	***
Lauper Adrien	3	0	2	2	0	0	0	0	***
Wieser Marc	3	1	1	2	0	0	0	0	114'38"
Preissing Tom	3	1	0	1	0	0	0	0	29'33"
Bordeleau Sébastien	3	0	1	1	6	0	0	0	***
Zigerli Manuel	2	0	1	1	2	0	0	0	***
Spylo Ahren	1	1	0	1	0	0	1	0	42'02"
Huguenin Anthony	3	0	1	1	4	0	0	0	***
Beaudoin Eric	3	1	0	1	2	0	0	0	25'37"
Scalco Mario	1	1	0	1	0	0	0	0	30'36"



Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 HC Ambri-Piotta

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min. o.T.
Rosa Pavel	5	2	5	7	4	0	0	0	177'11"
Gamache Simon	5	2	4	6	0	0	0	0	123'45"
Dubé Christian	4	1	4	5	0	0	0	0	244'57"
Sprunger Julien	5	5	0	5	2	0	0	0	6'27"
Bykow Andrej	5	2	3	5	0	0	0	0	17'44"
Plüss Benjamin	5	0	4	4	4	0	0	0	***
Birbaum Alain	5	0	3	3	10	0	0	0	***
Botter Cédric	5	0	2	2	16	0	0	0	***
Knoepfli Mike	5	2	0	2	0	0	2	0	168'19"
Heins Shawn	5	0	2	2	0	0	0	0	***

Rangliste | Classement*

Club	Sp.	S	R	N	TV	Pkt.	OT	Pen.	Pkt.	TV	Diff.
1. ZUG	5	5	2	0	26:12	13	2:0	0:0	12	18:12	1
2. BER	5	4	2	1	14:8	12	0:0	1:1	6	10:12	6
3. KLO	4	3	2	1	14:6	9	1:1	0:0	12	16:3	-3
4. DAV	5	3	0	2	14:12	9	0:0	0:0	13	17:9	-4
5. AMB	5	3	1	2	12:12	8	1:0	0:0	1	11:23	7
6. LAN	5	3	1	2	17:17	8	0:0	1:0	6	10:15	2
7. BIE	3	2	1	1	6:5	5	0:0	1:0	6	13:10	-1
8. FRI	5	1	2	4	16:18	5	0:1	0:1	11	25:15	-6
9. LUG	5	1	2	4	15:17	5	0:2	0:0	6	14:16	-1
10. ZSC	4	1	2	3	7:15	3	1:1	0:0	3	9:13	0
11. RAP	5	1	0	4	9:22	3	0:0	0:0	6	20:24	-3
12. SER	3	0	1	3	8:14	1	0:0	0:1	3	3:6	-2

Legende | Légende

Sp. = Anzahl Spiele | Nombre de matches
S = Anzahl Siege | Nombre de victoires
R = Anzahl Unentschieden | Nombre de matches nuls
N = Anzahl Niederlagen | Nombre de défaites
TV = Torverhältnis | Différence de buts
PP-T = Powerplay-Tore | But powerplay
Min. o.T. = Min. ohne Tor | Min sans but
Pkt. = Punkte | Points
SH-T = Shorthander
OT = Verlängerung | Prolong.
Pen. = Pen.-Schiessen | Tirs au but
T = Tore | Buts
A = Assists | Assists
Hat. = Hattrick
Diff. = Differenz | Différence

Vorjahr | Année précédente



BUCKET-STARS WEISS SIE weiss (fast) alles über die Spieler der NLA

BUCKET-JUNIS WEISS SIE weiss (fast) alles über die Spieler der NLA

Sie auch? Lernen Sie die Spieler der NLA kennen!

Einzelmagazine aller 12 Teams der National League A auf www.eishockeystars.ch

Topscorer*

Spieler	Club	T	A	Pkt.
D. Brunner	Zug	6	4	10
P. Nummelin	Lugano	3	5	8
P. Rosa	Fribourg	2	5	7
P. Berger	Bern	2	5	7
P. Pelletier	SCL T.	4	2	6
T. Salmelainen	Genève	3	3	6
M. Liniger	Kloten	3	3	6
J. Tambellini	ZSC	3	3	6
P. Sejna	Davos	2	3	5
M. Noreau	Ambri	1	4	5
R. Suri	Lakers	1	3	4
M. Wieser	Biel	1	1	2

* Sämtliche Statistik-Angaben stammen vom 20.09.2011 |
Toutes les informations statistiques datent du 20.09.2011

Impressum

Redaktionelle Inhalte: «Bieler Tagblatt», Sportredaktion, Robert-Walser-Platz 7, Postfach, 2501 Biel/Bienne, Telefon 032 321 91 11, Fax 031 321 91 19, sportredaktion@bielertagblatt.ch, www.bielertagblatt.ch

Werbung: Gassmann Media AG, Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne, Telefon 032 344 83 83, Fax 032 344 83 53, service@gassmann.ch, www.gassmannmedia.ch

Statistiken: UK HOCKEY Statistik, Urs Keel, Seestrasse 319c, 8804 Au

Contenu rédactionnel: «Le Journal du Jura», rubrique sportive, 7, Place Robert-Walser, Case postale, 2501 Biel/Bienne, téléphone 032 321 91 11, fax 031 321 91 19, sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

Publicité: Gassmann Media SA, 135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne, téléphone 032 344 83 83, fax 032 344 83 53, service@gassmann.ch, www.gassmannmedia.ch

Statistiques: UK HOCKEY Statistik, Urs Keel, Seestrasse 319c, 8804 Au

Was bringt Hockeyaner-Herzen zum Schmelzen?

www.bielertagblatt.ch/hockey

Wissen, was läuft



Au cœur de l'action
Le sportif de votre quotidien



LE QUOTIDIEN DE VOTRE QUOTIDIEN > www.journaldujura.ch/hockey